

1. astā hē₁ nā onā spherwār xi:n zin zā bay-of
sxō:w
2. minā vāind-of: hamāro:t istā blumā gā gi:tā
3. tē₁gawōrix spinā zā alē₁noχ mā mitā māsχinā
4. sprā.jān iswār₁ wē: rōk
5. optat sxip kregā zā bāsχamolt-bru.ət
6. dā tāmōrman hē₁dānā spli:ntār iχinā viņār
7. dā sxipār lēkē₁ xi:n lāpān ā:f
8. indi fōbrigi s nīk s tā zī:n
9. kū₁mis χu^uw hīr - of: kū₁mdā gej χu^uw hīr
10. tabu₁s fār glā:s bi:ār
11. brē₁ v₁s twi^ə kilo kēi:kā
12. zā hēbā midār vi f dritār wē:n yčādru.ηkā
13. hī d rēigdā mīj midānā knāpāl
14. i k^œp si knej gāzī:n
15. vastālō. vānt wārt nīmer gāvē:rt
16. i k bin blēj- of: si bli dādīk mid f. r
nī mit χāgō.ən bin
17. i k hē₁ bāt nīχādō:n
18. wi hē₁ dāt χādō:n dē₁ndārā. kāmē
19. spin- spinā wēr- spinā jē₁.əgār
20. kips- māt s- sxō:u^u- bōn v^ut- sxrēgēχtīχ-
wē₁i- wē₁:rt- pēdāstū:l- hē₁χ- kwek fōrs-
vlīndār
21. dē₁ kē₁l maktā dā hīē₁l wērōlt ant fē:χtā
22. i k salow kralā gē₁vā
23. i nōlant lāt fāl aldā sxē: p affbrē₁. kō
24. nān kū₁nt hē₁dāmīs χābē:tā
25. gēf mī twi^ə brī.əj stī.ən- brē₁jār-dā brē₁dātā
26. dat stān bē:lt stātār nīmer
27. dē₁man hē₁dā lē₁vā āxānā grūātān hīār
28. lūpīfēr is nī indān hēmāl gāblē.vā
29. dā sxvōkīndār zin mitā mē₁stār nō dā
xi^ə gāwē₁s
30. i k antōχ nī kū₁mā i^ə rīk fērīχ bin
31. dā bi^əstā d rē.ηkā gē₁ār sup- slūbār
32. hīj kāmī gō wē: rōkā hējēt jūn indā hē₁ēl
33. stēkīs ē₁nā stē.ēl indē₁m bēsām
34. mitā hē₁gāls wārt nīmer gāpālēt
35. hē₁lā i k hē₁bal twīmal nūrow gārō: pā
36. di pē₁ār is nī kīp dō zītā nōχ wītā jūtānī
37. zā zin ēwē₁χ nōt fē:lt
38. zā hē₁dāmār si gē:ld v pχāmakē
39. hīj zāl āt nūēt wīt brē₁ār
40. zītā hē₁lāfān^ə mē₁lōkwīt
41. dā man mūt sin vrv^u hē:ēl pā
42. indā sxēldā xwēmā is χāvūrlēk
43. hījēt fāl p rō:t āmdē₁ stē₁.r^əgīs
44. wīj mūt dā hē₁lāf tō vā hē₁bān gej dā
ā.ndār hē₁lāf
45. hē₁lōbē₁s tāt bē₁t v p hōē₁fō
46. v₁zā mēt sālār isō vē₁dāzā vē₁.r kō
47. zā sprē₁ār wījēt wīt s kām
48. dā bu^əm kwe. kār kāl dān bu.^əm ē₁:ntā
49. makār stā rā:mtu
50. āt pī: mpt (5 minuten) vār dā vrumā- dā kū₁mā-
āt lō:f- dā vē₁:s pār - vōk: āt bāgēntā lū^ə...
51. bē₁tsprē₁j- kwek fōrsām bībāl - yčā₁ndū:n-
sprē₁.jā- sprē₁jēt sīχ flāχ- yčbrē₁jā- vērīχ
mā. kō- mī:s brē₁:kō- bu₁trām smē₁:r r
52. di vrv^u hē₁dār kō. r āf lō:tō snējā
53. kī vādār hē₁dām zē₁s jō. r nō dā sxvō. tō gō. n
54. i k hē₁bām āfχārōjā ām zū lā: t nē₁vānēt
wā. tār tō lū.əpā
55. vā. l- of. ru^əj mō. lō xidā nīfāl hī.ār
56. ē₁rdā pāt sīnī fāl wērt
57. i sxī: tār stāt bīj dāmō. vā
58. īmār dīkāt nōχ tō kā: lōām tō sp. lō
59. dī kē₁s gēftān hē₁ldār lē:χ
60. hīj trōgāt pē₁ārt āzīnā stāt
61. indē₁n tīt kū₁mdā gīj hīr idār jō. r nō
dā kē₁mā
62. dā pā. tār zē₁j dāt v₁zā līvān hīār vūlmaktīs
63. gō kū₁:χt mīwē₁l mā gāē₁t nīk s

64. dā xwēləvā xālā gaw talaχkū mō
 65. gudā gij vanda.χ ni kâ:rtō
 66. ē,tāzvuk χē,°R ki.°s
 67. kinā mō.°tār ts kōpōt - hīj kītō (zit daar) va.s
 68. dōlīs wē. rmgawē s fāndāχ entzānā xāxtān
 v. vā't
 69. dēt jīhskā loobvī blu. vto vj'it
 70. dō izānān bā: rāin dā kan
 71. ik wūj dētāmpōzānām brī: f hāj
 72. ik hē, pin amin hart - of: hā:rt
 73. ik amīt χēn wērsā mē: nōn āmgō:n
 74. nō sχvīftit spanāwēt fē.°rt fār dā nēj kār-
 of: kār
 75. ik hē, kurt s fā vār dā midāgal
 76. dā xūn vān dā kīnīn izvuk sālā:°t xōwēst
 77. wītā gēnā wāgāmē: kār wū. nō - nām
 pīlāmbō:°χ
 78. di ru.°xā hē bā lān dōer
 79. ik χly.°ftār gē, w.°rt fā
 80. et hējēt's wās dū.°t fār dād'et gēdōept wīr
 81. zin u.°rān en u.°gā lū.°pā
 82. āR mēχjā ts midā mējēt's nō dā būs xāgō. n
 ām brōm bē. rā tō pīlā
 83. dār izān sprō: t fāndi lī.°r
 84. hi k wāktō hart
 85. dā mī: nō xū.°χtō nīk xāndōr xās χē: lden
 Rīk dū. m
 86. āR mū. ndīs dīg.°χ fādān dū: rā
 87. dē, wēχ loep kēvī: mīr dēzānān āmwē: χ
 tō mē. vō
 88. ik v.°χ fār dā klē: nō ē, n t rām kō
 89. dām būs gīs kōpōt xāgō.°n dō. rē, n kū. rāin
 tō slī kō
 90. xi lī: t wās kurt mā gū: t
 91. indā xhādūwīxāt xū: t - of: et bē: s
 92. mō xhātār mūt xū. t kīnā mīkō
 93. xīgīs nō mīnān hū: t

94. ik wīt ni wōrīgām mūt xō.°r xū: kō
 95. mō kūlō kē: lār tsχut fār et bī: r
 96. ik mūt vsāmbli: t dīn kō ām stēr k tō wē. rā
 97. ik mūt cērēt fū: r v pōstā k hāj
 98. mīm bāy: r wās mīj
 99. dā mē. lōglū. r mē. k tōnō grū.°tō r vī. ndā
 100. di būs tōr mē. lōg is dā nēn xū: r stīgōm dār
 mīt rāχ
 101. wī xāj dē. pāt kīnā vālō inān y.°r
 102. dā vē. lt nīk s dōlīm tō xē. gā
 103. hī. j kām t nū.°t ē, māny' tō lā: t
 104. in itālijā zin bē.°χtī vū: r op ijs
 105. dōer v dā gē dōrvī tō dū.°wō
 106. in vē. n lō.°v hē.°bā zist ik fāndā brāχ vā: rā
 107. gā mūt vīs fā lōnīs kū. mā kī kō
 108. hījīs fā lō: vā gōk vī. mā mī dōnō gūjā rā k
 χē.°lt
 109. di dōr ts fān lō. kōn hū.°lt xōmākt
 110. ē, n gēt r v.°dā vā vū. mūt kīnā nējā
 111. ik hē, hīr grās xōxējēt mā wās χē. nō gūjā xō:°t
 112. dām brō. wār xē. t dādēt nōχ tō dīgōrīs ām
 tō b vū. wō
 113. bākō - ik bāk - gīj bākt - hīj bē. kt - of: bākt (nieuw)
 bē. kt hīj - wīj bākō - ik bāktō - of: bīk - gīj
 bāktō - hīj bāktō - wīj bāktō - wīj hē. bō - of:
 hōē bā gōbākō
 114. bījā - ik bīj - gīj bī. t - hīj bīt - wē. j bījā -
 bījā wīj - ik bō:°j - ik hē, p xōbōjā - bōjō xējvuk
 115. dōlīzā klē. n mā rā fē. n
 116. gā kām t hīr ē. jār kīgā v p tō mē: rt
 117. hīj hē. t xōxē. tātī āmīj xāj dī:°hō
 118. dā mā: t sē. j dātī gōlīk hāj
 119. dār wōrā vīf pī.°xō
 120. vāndār dē. n ē.°k līgō vāl - of: vōel ē.°kōs
 121. et wātār kū. dālōk - et kōktāl
 122. et hōē jīs nōχ hīj: n dōlīs nōχ mā pās xōmējēt
 123. mājōnē. s mā. kō zō mītān dōrā vānān ē.°j

124. dat bæmkə ʔal də slɛ:χ-ɔf: kwɛlɪk kʌnə
wā:ʔə

125. pəstʊʔɐ ɛt χuʔə wɪ.n

126. vɪ ʔalt hys ɛs ɔfχəvɾə:nt

127. də mɛlɔk spɔt ʊdət i.ʔɐ vən də ku

128. də kə.stɔk lɪʃt fɪɾ də pərsɛsɪ-əŋ hɾys-
tʊi kɾy:ʔɐ

129. də bœrɪs fən də kɾuʋwəʔə lɪʃt dɪɾ vɪndəʔɐt
χəwɪ.χ

130. də tʊi pɾy:ʔə kʋɔ:mə nɔbʊtə

131. ʔə kɛbənəm blɪndəm bləʊ gəslə.gə

132. də sʊʔɪs wət mɔ.gɐ - fləʊ

133. də snɛj lɪdɪk

134. ʔdɪs ləŋ ʃolɪʃə dɔdɪk ʊ gəxi:n hɛp

135. blɪkɪk wɪɾdɛn gənsə nɛʃtɔt

136. du:n - ɪk dɪʃt - gɪʃ dɪdɔt - hɪʃ dɪdɔt - wɪʃ
dɪnɔt - gɪli dɪdɔt - ɪʃ dɪnɔt - ɪk dɪʃt - gɪʃ
dɪtɔt - hɪʃ dɪʃt - wɪʃ dɔʃnɔt - gɪʃ-ɔf: gɪli
dɪtɔt - ɪʃ dɪnɔt - dɔʃɪktɔt - dɔʃ hɪʃt-mɔɾ-
dɔʃəʃt mɔɾ

137. dɪʔɐ - dɪʔɐ kɛɪtɔ - du.ʔɪfɪnt - də sʊldɔ:tə

138. dɔrɔ - hɪʃ dɔrɪt(ə) - hɛʃ kɛɪt ʔɔdɔrɪt

139. blɪ.ndə - ɪk blɪ:nt - gɪʃ blɪ:nt - hɪʃ blɪnt - wɛʃ
blɪndə - gɪli blɪ:nt - ɪʃ blɪndə - blɪnt hɪʃ - blɪ:nt
hɪʃ - ɪk hɛp ʔəbʊndə

140. Locale Landmaten: mɛrgə - bʊndɔɾ - Ruy

141. Locale Watermaten: ʃχytwɔ.tɔɾ - hɔʃpɔ.ʔnswɔ.tɔɾ-
ʔt sɔ:ɾ - ɔʔ mɔ.ʔ - bɾokʔɔɾ bɾo:k - vɔlɔ:smɛ.ɾ-
swart wɔ.tɔɾ

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is zwst^{de}gr

De inwoners heten. zwst^{de}gr m^{re}: n^{re}

Hun bijnaam luidt: d^e b^{re}k

Staat inwoners op 1 jan. 1952: 41740

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: d^e g^{an} - d^e l^{ie}g^{et} - d^e v^{er}st^{er}b^{er}s - d^e h^{er}: l^s - d^e s^{pel}berg - d^e v^{er}ke^{er} h^u: k - d^e h^{er}:

Er zijn geen lokale verschillen. De inwoners zijn meestal arbeiders. Een 30-40 arbeiders werken te Venlo, Tegelen en Blitterswijk

Liederen. 1. Dorothea Kersten; geb. in Zwolgen op 5 oct. 1896; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; v. van Broekhuizenworst, M. van Broekhuizen; spreekt altijd Zwolgens.

2. Hubertina Vermeulen; geb. 30-8-1914 te Zwolgen; huisvrouw; heeft altijd hier gewoond; v. en M. van Zwolgen; spreekt altijd Zwolgens.